

Modell des Triebwagens VT 75.9 mit Beiwagen VB 140

**37705**

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>	<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	4
Hinweise zur Inbetriebnahme	5	Indications relatives à la mise en service	5
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	6	Information importante	10
Funktionen	6	Fonctionnement	10
Schaltbare Funktionen	7	Fonctions commutables	11
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Ergänzendes Zubehör	23	Accessoires complémentaires	23
Wartung und Instandhaltung	24	Entretien et maintien	24
Ersatzteile	30	Pièces de rechange	30

<b>Table of Contents</b>	<b>Page</b>	<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Pagina</b>
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	4
Notes about using this model for the first time	5	Opmerking voor de ingebruikname	5
Safety Notes	8	Veiligheidsvoorschriften	12
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	12
Functions	8	Functies	12
Controllable Functions	9	Schakelbare functies	13
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Complementary accessories	23	Aanvullende toebehoren	23
Service and maintenance	24	Onderhoud en handhaving	24
Spare Parts	30	Onderdelen	30

<b>Indice de contenido</b>	<b>Página</b>	<b>Innehållsförteckning</b>	<b>Sida</b>
Notas para la puesta en servicio	5	Bruksanvisningar för körning	5
Aviso de seguridad	14	Säkerhetsanvisningar	18
Notas importantes	14	Viktig information	18
Funciones	14	Funktioner	18
Funciones posibles	15	Kopplingsbara funktioner	19
Parámetro / Registro	22	Parameter / Register	22
Accesorios complementarios	23	Ytterligare tillbehör	23
El mantenimiento	24	Underhåll och reparation	24
Recambios	30	Reservdelar	30

<b>Indice del contenido</b>	<b>Página</b>	<b>Indholdsfortegnelse</b>	<b>Side</b>
Avvertenza per la messa in esercizio	5	Henvisninger til ibrugtagning	5
Avvertenze per la sicurezza	16	Vink om sikkerhed	20
Avvertenze importanti	16	Vigtige bemærkninger	20
Funzioni	16	Funktioner	20
Funzioni commutabili	17	Styrbare funktioner	21
Parametro / Registro	22	Parameter / Register	22
Accessori complementari	23	Ekstra tilbehør	23
Manutenzione ed assistere	24	Service og reparation	24
Pezzi di ricambio	30	Reservedele	30

### **Informationen zum Vorbild**

Die ab 1932 von der Waggonfabrik Bautzen abgelieferten zweiachsigen Nebenbahn-Triebwagen VT 135 waren mit einer Höchstgeschwindigkeit von 70 km/h schneller als die sonst auf Nebenbahnen üblichen Dampflokomotiven. Die bei der DB später als VT 75.9 bezeichneten Maschinen wurden aufgrund umfangreicher Versuche mit Prototypen diverser Hersteller entwickelt. Der Dieselmotor und Viergang-Getriebe fanden weitgehend unter dem Wagenboden Platz. Die Leistung der Daimler-Motoren konnte von ursprünglich 120 PS auf 135 PS gesteigert werden. Später eingesetzte Motoren von DWK entwickelten eine Leistung von 180 PS. Die letzten Exemplare des bei der DR als BR 186.2 eingereihten Triebwagens wurden bis in die späten 60er-Jahre des letzten Jahrhunderts eingesetzt.

### **Information about the Prototype**

The two-axle class VT 135 branch line powered rail cars delivered from 1932 on by the firm Waggonfabrik Bautzen had a top speed of 70 km/h or 44 mph and were faster than the steam locomotives usually seen on branch lines. These rail cars were later designated as the class VT 75.9 on the DB and were developed from extensive experiments with prototypes from various builders. The diesel motor and the four-speed transmission were installed under the car floor. The power output of the Daimler motors was increased from the original 120 horsepower to 135 horsepower. Motors from DWK used later developed a power output of 180 horsepower.

The last units of these powered rail cars, the class 186.2 on the East German DR, were in use well into the 60s in the previous century.

### **Informations concernant la locomotive réelle**

Les autorails pour lignes secondaires à deux essieux VT 135, livrés par la firme Waggonfabrik Bautzen à partir de 1932, pouvaient atteindre une vitesse maximale de 70 km/h, supérieure à celle des locomotives à vapeur habituelles roulant sur les lignes secondaires. Ces engins, rénumérotés à la DB dans la série VT 75.9, furent fabriqués par divers constructeurs sur base de nombreux essais effectués avec une multitude de prototypes. Le moteur diesel et le train d'engrenages à quatre rapports étaient logés sous le plancher. La puissance des moteurs Daimler fut par la suite augmentée pour passer des 120 CV originaux à 135 CV. Il y eut également des moteurs provenant de DKW qui développaient une puissance de 180 CV.

Les derniers exemplaires de ces autorails utilisés par la DR (série 186.2) restèrent en service jusqu'au début des années 60 du siècle dernier.

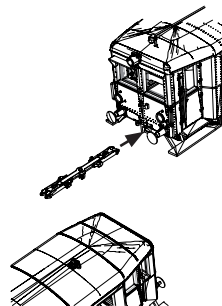
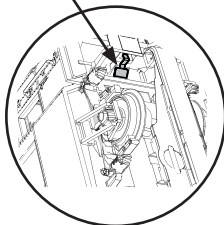
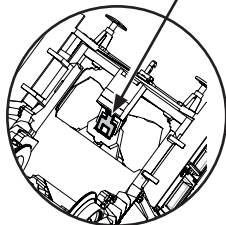
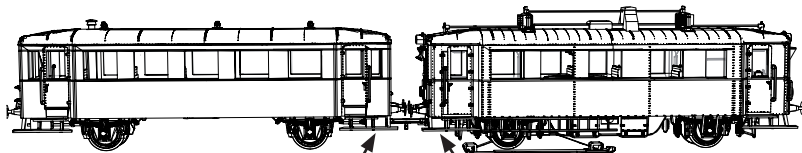
### **Informatie van het voorbeeld**

De vanaf 1932 door de Waggonfabrik Bautzen afgeleverde tweeassige treinstellen voor de zijlijnen VT 135 waren met een maximumsnelheid van 70 km/h sneller dan de anders op zijlijnen gebruikelijke stoomlocomotieven. De bij de DB later als VT 75.9 aangeduide machines werden op grond van omvangrijke tests met prototypen van diverse fabrikanten ontwikkeld. Deze dieselmotor en viergangsoverbrediging vonden meestal onder de wagenbodem een plaats. Het vermogen van de Daimler-motoren kon van oorspronkelijk 120 pk op 135 pk gebracht worden. Later gemonteerde motoren van DWK ontwikkelden een vermogen van 180 pk.

De laatste exemplaren van de bij de DR als BR 186.2 opgenomen treinstellen waren tot in de late jaren, 60 van de vorige eeuw in gebruik.



**Nur beiliegende Kupplung verwenden**  
**Use only the coupler included with the rail bus!**  
**Utiliser exclusivement les attelages fournis !**  
**Alleen de meegeleverde koppelingen gebruiken!**  
**¡Utilizar exclusivamente el enganche que se adjunta!**  
**Impiegare soltanto il gancio accluso!**  
**Använd endast bifogade koppel!**  
**Brug kun den vedlagte kobling!**



**Stromleitende Kupplung • Current-conducting couplers**  
**Accouplements conducteurs • Spanninggeleidende koppelingen**  
**Conductoresde corriente • Conduttori di corrente**  
**Strömledande kopplen • Stromforende koblinger**

## Sicherheitshinweise



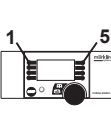
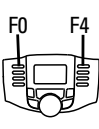
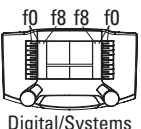


- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

## Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteil des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.

## Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Einstellbare Adressen:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Adresse ab Werk: **75**
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.  
Name ab Werk: **VT 75 902 DB**
- Veränderbare Anfahrverzögerung (ABV).
- Veränderbare Bremsverzögerung (ABV).
- Veränderbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit):  
über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

Schaltbare Funktionen					 Digital/Systems
Stirnbeleuchtung	function/off			Funktion f0	Funktion f0
Innenbeleuchtung	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Geräusch: Betriebsgeräusch	f2	Funktion 2	Funktion 2	Funktion f2	Funktion f2
Geräusch: Horn	f3	Funktion 3	Funktion 6	Funktion f3	Funktion f3
ABV, aus	f4	Funktion 4	Funktion 4	Funktion f4	Funktion f4
Geräusch: Bremsenquietschen aus	—	—	Funktion 3	Funktion f5	Funktion f5
Stirnbeleuchtung kuppelseitig aus	—	—	Funktion 1	Funktion f6	Funktion f6
Geräusch: Glocke	—	—	Funktion 7	Funktion f7	Funktion f7
Geräusch: Türen schließen	—	—	Funktion 5	Funktion f8	Funktion f8
Geräusch: Schaffnerpiff	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9

## Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.




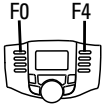
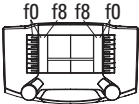


## Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.

## Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Addresses that can be set:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Address set at the factory: **75**
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **VT 75 902 DB**
- Adjustable Acceleration delay (ABV).
- Adjustable Braking delay (ABV).
- Adjustable maximum speed.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay, maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.



<b>Controllable Functions</b>					 Digital/Systems
Headlights	function/off			Function f0	Function f0
Interior lights	f1	Function 1	Function 8	Function f1	Function f1
Operating sounds	f2	Function 2	Function 2	Function f2	Function f2
Sound effect: Horn	f3	Function 3	Function 6	Function f3	Function f3
ABV, off	f4	Function 4	Function 4	Function f4	Function f4
Sound effect: Squealing brakes off	—	—	Function 3	Function f5	Function f5
Headlights/marker lights off at coupler end	—	—	Function 1	Function f6	Function f6
Sound effect: Bell	—	—	Function 7	Function f7	Function f7
Sound effect: Doors being closed	—	—	Function 5	Function f8	Function f8
Sound effect: Conductor whistle	—	—	—	Function f9	Function f9

### Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.



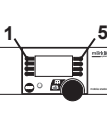
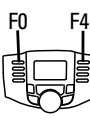
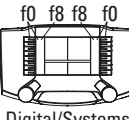


### Informations importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.

### Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Adresses disponibles :  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Adresse encodée en usine : **75**
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.  
Nom encodée en usine : **VT 75 902 DB**
- Temporisation d'accélération réglable (ABV).
- Temporisation de freinage réglable (ABV).
- Vitesse maximale réglable.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Fonctions commutables					 Digital/Systems
Fanal	function/off			Fonction f0	Fonction f0
Eclairage intérieur	f1	Fonction 1	Fonction 8	Fonction f1	Fonction f1
Bruit d'exploitation	f2	Fonction 2	Fonction 2	Fonction f2	Fonction f2
Bruitage : trompe	f3	Fonction 3	Fonction 6	Fonction f3	Fonction f3
ABV, désactivé	f4	Fonction 4	Fonction 4	Fonction f4	Fonction f4
Bruitage : Grincement de freins désactivé	—	—	Fonction 3	Fonction f5	Fonction f5
Fanal du côté de l'attelage éteint	—	—	Fonction 1	Fonction f6	Fonction f6
Bruitage : Cloche	—	—	Fonction 7	Fonction f7	Fonction f7
Bruitage : Fermeture des portes	—	—	Fonction 5	Fonction f8	Fonction f8
Bruitage : Sifflet Contrôleur	—	—	—	Fonction f9	Fonction f9

## Veiligheidsvoorschriften



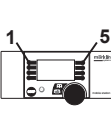
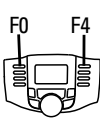
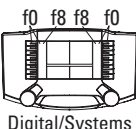


- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

## Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.

## Funcities

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare adressen:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Vanaf de fabriek ingesteld: **75**
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **VT 75 902 DB**
- Instelbare optrekvertraging (ABV).
- Instelbare afremvertraging (ABV).
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

<b>Schakelbare functies</b>					 Digital/Systems
Frontverlichting	function/off			Functie f0	Functie f0
Binnenverlichting	f1	Functie 1	Functie 8	Functie f1	Functie f1
Bedrijfsgeluiden	f2	Functie 2	Functie 2	Functie f2	Functie f2
Geluid: signaalhoorn	f3	Functie 3	Functie 6	Functie f3	Functie f3
ABV, uit	f4	Functie 4	Functie 4	Functie f4	Functie f4
Geluid: piepende remmen uit	—	—	Functie 3	Functie f5	Functie f5
Frontsein van gekoppelde zijde uit	—	—	Functie 1	Functie f6	Functie f6
Geluid: luidklok	—	—	Functie 7	Functie f7	Functie f7
Geluid: deuren sluiten	—	—	Functie 5	Functie f8	Functie f8
Geluid: conducteurfluit	—	—	—	Functie f9	Functie f9

## Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡**ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.



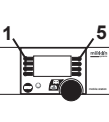
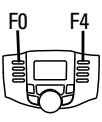
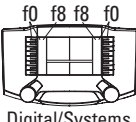


## Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

## Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Códigos disponibles:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Código de fábrica: **75**
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station.  
Nombre de fábrica: **VT 75 902 DB**
- Arranque lento variable (ABV).
- Frenado lento variable (ABV).
- Velocidad máxima variable.
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado, velocidad máxima):  
por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Funciones posibles					 Digital/Systems
Faros frontales	function/off			Función f0	Función f0
Iluminación interior	f1	Función 1	Función 8	Función f1	Función f1
Ruido de explotación	f2	Función 2	Función 2	Función f2	Función f2
Ruido: Bocina	f3	Función 3	Función 6	Función f3	Función f3
ABV, apagado	f4	Función 4	Función 4	Función f4	Función f4
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	—	—	Función 3	Función f5	Función f5
Faros frontales apagada en lado de enganche	—	—	Función 1	Función f6	Función f6
Ruido: Campana	—	—	Función 7	Función f7	Función f7
Ruido: Cerrar puertas	—	—	Función 5	Función f8	Función f8
Ruido: Silbato de Revisor	—	—	—	Función f9	Función f9

### Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

### Avvertenze importanti



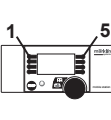
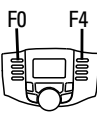
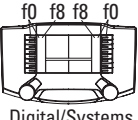


- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.

- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

### Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Indirizzi impostabili:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Indirizzo di fabbrica: **75**
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.  
Nome di fabbrica: **VT 75 902 DB**
- Ritardo di avviamento modificabile (ABV).
- Ritardo di frenatura modificabile (ABV).
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.



<b>Funzioni commutabili</b>					 Digital/Systems
Illuminazione di testa	function/off			Funzione f0	Funzione f0
Illuminazione interna	f1	Funzione 1	Funzione 8	Funzione f1	Funzione f1
Rumori di esercizio	f2	Funzione 2	Funzione 2	Funzione f2	Funzione f2
Rumore: tromba	f3	Funzione 3	Funzione 6	Funzione f3	Funzione f3
ABV, spento	f4	Funzione 4	Funzione 4	Funzione f4	Funzione f4
Rumore: stridore dei freni escluso	—	—	Funzione 3	Funzione f5	Funzione f5
Illuminazione di testa dal lato accoppiamento spento	—	—	Funzione 1	Funzione f6	Funzione f6
Rumore: campana	—	—	Funzione 7	Funzione f7	Funzione f7
Rumore: chiusura delle porte	—	—	Funzione 5	Funzione f8	Funzione f8
Rumore: fischio di capotreno	—	—	—	Funzione f9	Funzione f9

## Säkerhetsanvisningar



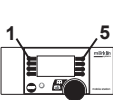
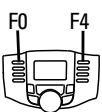
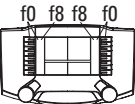


- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsknan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

## Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinackhandlare för reparationer och reservdelar.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Garanti villkor framgår av bifogade garantibevis.

## Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Inställbara adresser:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Adress från tillverkaren: **75**
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.  
Namn från tillverkaren: **VT 75 902 DB**
- Accelerationsfördröjning kan ändras (ABV).
- Bromsfördröjning kan ändras (ABV).
- Toppfart kan ändras.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning, toppfart):  
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Kopplingsbara funktioner					 Digital/Systems
Frontstrålkastare	function/off			Funktion f0	Funktion f0
Belysning, förarhytt	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Trafikljud	f2	Funktion 2	Funktion 2	Funktion f2	Funktion f2
Ljud: Signalhorn	f3	Funktion 3	Funktion 6	Funktion f3	Funktion f3
ABV, från	f4	Funktion 4	Funktion 4	Funktion f4	Funktion f4
Ljud: Bromsgnissel, från	—	—	Funktion 3	Funktion f5	Funktion f5
Frontstrålkastare strålkastarna från	—	—	Funktion 1	Funktion f6	Funktion f6
Ljud: Lökklocka	—	—	Funktion 7	Funktion f7	Funktion f7
Ljud: Dörrar stängs	—	—	Funktion 5	Funktion f8	Funktion f8
Ljud: Konduktörvissla	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9

## Vink om sikkerhed



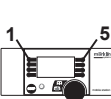
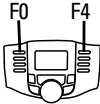
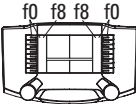


- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

## Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.

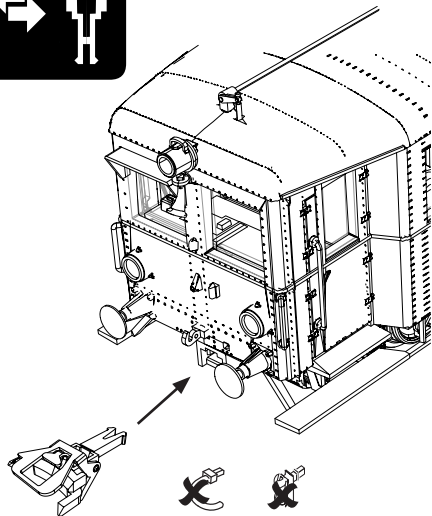
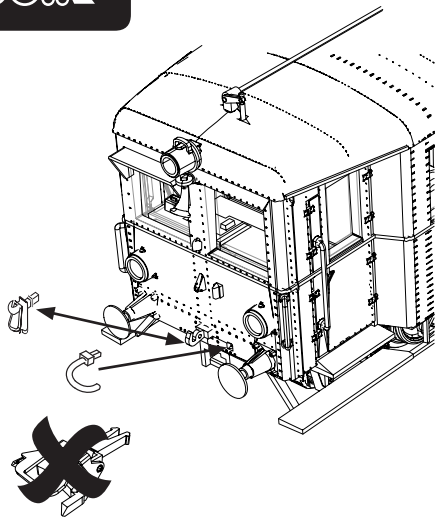
## Funktioner

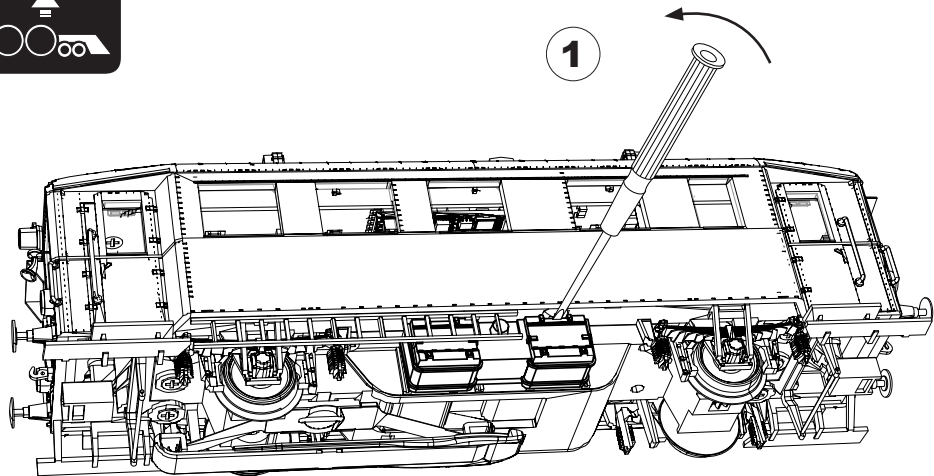
- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser:  
**1 – 80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)  
**1 – 255** (Central Station 60xxx/Mobile Station 60653)
- Adresse af fabrik: **75**
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.  
Navn af fabrik: **VT 75 902 DB**
- Indstillelig kørselsforsinkelse (ABV).
- Indstillelig bremseforsinkelse (ABV).
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse, maksimalhastighed):  
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

Styrbare funktioner					 Digital/Systems
Frontbelysning	function/off			Funktion f0	Funktion f0
Indvendig belysning	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Driftslyd	f2	Funktion 2	Funktion 2	Funktion f2	Funktion f2
Lyd: Signalhorn	f3	Funktion 3	Funktion 6	Funktion f3	Funktion f3
ABV, fra	f4	Funktion 4	Funktion 4	Funktion f4	Funktion f4
Lyd: Pipende bremses fra	—	—	Funktion 3	Funktion f5	Funktion f5
Frontbelysning på koblingssiden fra	—	—	Funktion 1	Funktion f6	Funktion f6
Lyd: Klokke	—	—	Funktion 7	Funktion f7	Funktion f7
Lyd: Lukning af døre	—	—	Funktion 5	Funktion f8	Funktion f8
Lyd: Billetkontrollørfløjt	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9

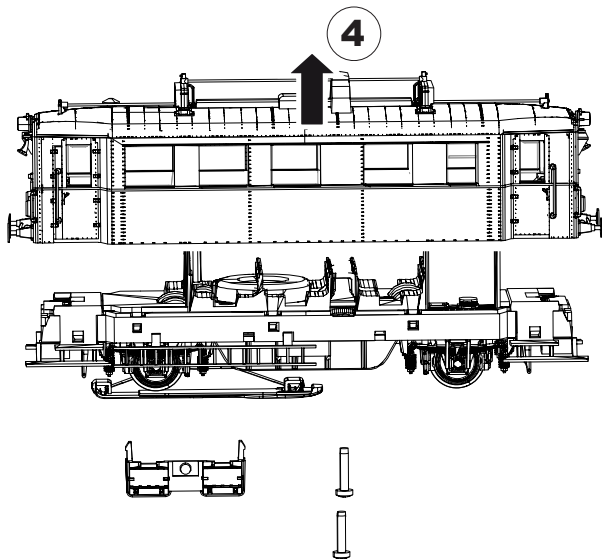
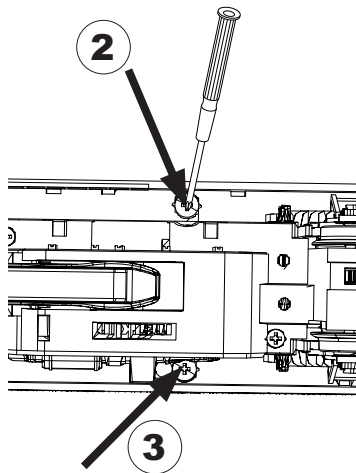
<b>CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)</b>	<b>CV-Nr.</b>	<b>Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi</b>
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

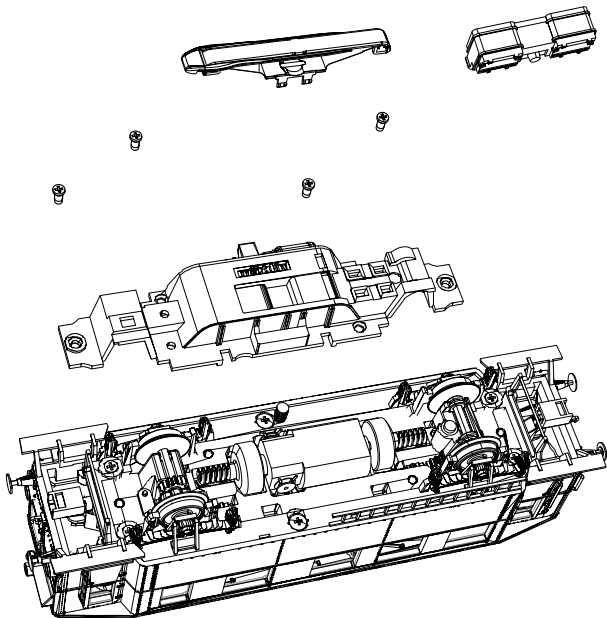
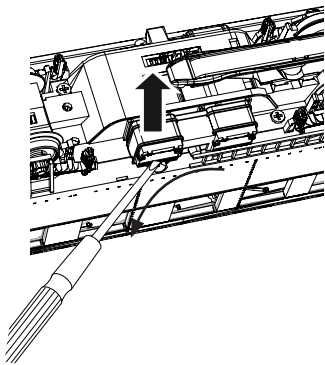
\* () = Control Unit 6021





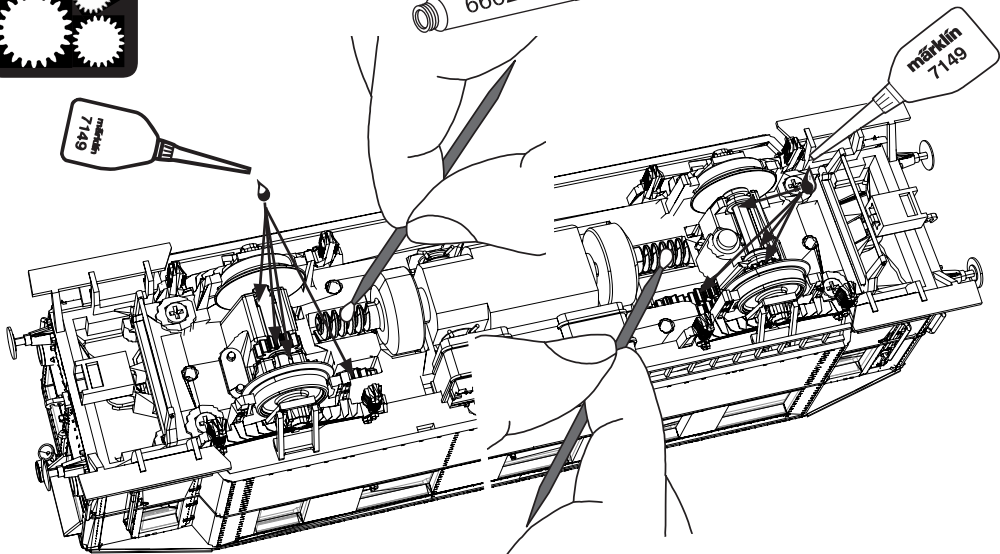




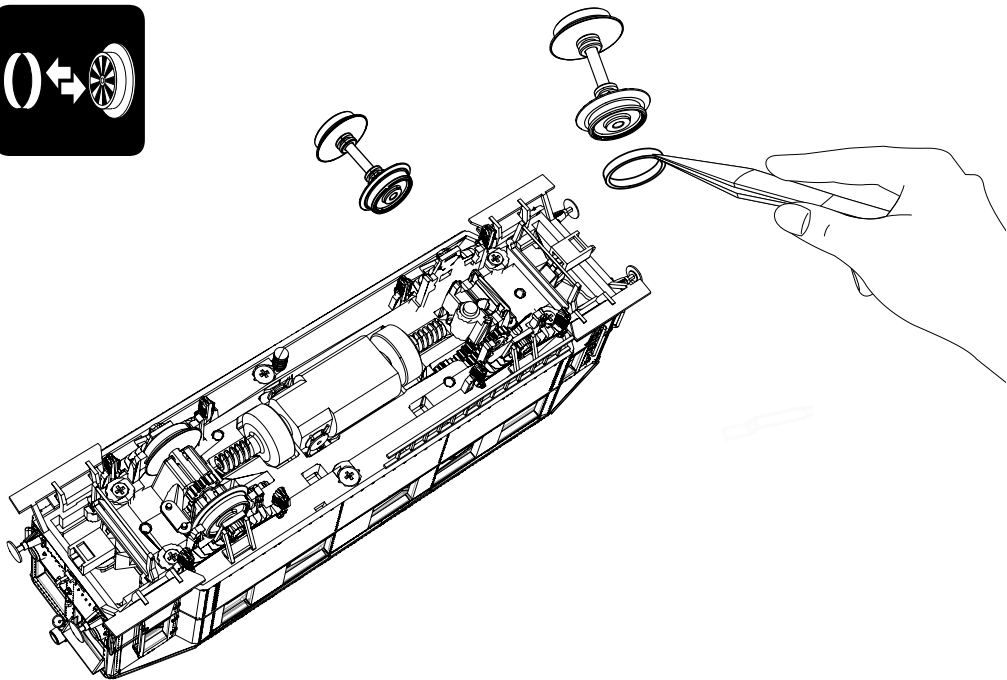


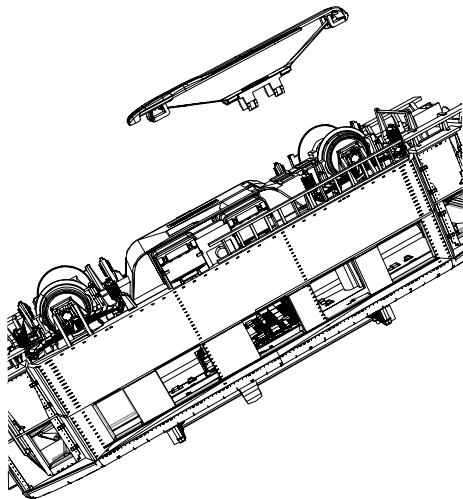
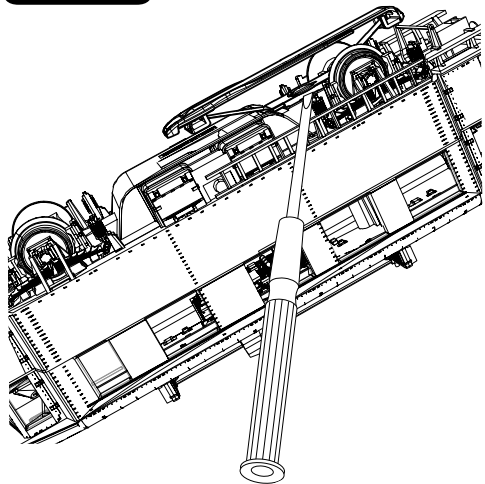
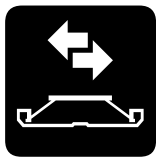


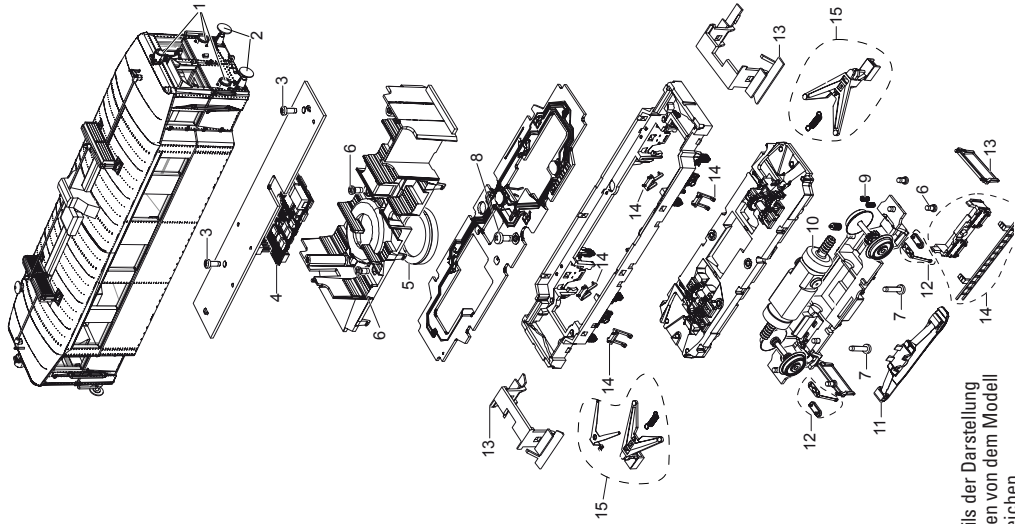
Trix



märklin  
7149







Details der Darstellung  
können von dem Modell  
abweichen.

Pos.Bezeichnung	Triebwagen	Beiwagen
1 Zubehör-Set Laternen	E185 303	—
2 Zubehör-Set Puffer	E185 304	E185 304
3 Schraube	E786 341	E786 341
4 Decoder	172 186	—
5 Lautsprecher	E168 258	—
6 Schraube	E786 790	E786 790
7 Schraube	E786 690	—
8 Schraube	E786 750	E786 750
9 Druckfeder	E15 209 700	E765 670
10 Motor	E169 475	—
11 Schleifer	E103 264	—
12 Zubehör-Set Isolierpl.,Schleiferfeder	E185 305	E185 305
13 Schienenräumer/Aufstieg	E185 399	E170 867
14 Zubehör-Set Leiter,Streben,Kasten	E185 306	—
15 Zubehör-Set Deichsel	E185 307	E185 308
16 Haftreifen	E656 500	—
Kurzkupplung	E701 630	—
Kupplung Kontakt	E239 550	—
Bremsleitung	E12 514 900	—
Schraubenkupplung	E282 310	—
Radsatz	—	E700 150

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Deutschland  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)



[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

174685/0112/Ha1Ef  
Änderungen vorbehalten  
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH